



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
18 June 2002  
Russian  
Original: Spanish

---

Пятьдесят шестая сессия

Пункт 123 повестки дня

## Бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов

### Доклад Пятого комитета

*Докладчик:* г-н Сантьяго Винс (Уругвай)

## I. Введение

1. Предыдущие рекомендации, вынесенные Пятым комитетом Генеральной Ассамблее по пункту 123 повестки дня, приведены в докладе Комитета, содержащемся в документе A/56/736 и Add.1.

2. Пятый комитет возобновил рассмотрение этого пункта на своих 57, 59 и 60-м заседаниях 21 и 23 мая и 17 июня 2002 года. Заявления и замечания, сделанные в ходе рассмотрения Комитетом этого пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.5/56/SR.57, 59 и 60).

3. В связи с продолжением рассмотрения данного пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

### **Условия службы членов Международного Суда, судей Международного уголовного трибунала по Руанде и судей Международного трибунала по бывшей Югославии**

а) доклад Генерального секретаря об условиях службы и вознаграждении должностных лиц, не являющихся сотрудниками Секретариата: членов Международного Суда, судей Международного трибунала по бывшей Югославии, судей Международного уголовного трибунала по Руанде и судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии (A/C.5/56/14);

б) доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/56/7/Add.2);

**Смета расходов на деятельность в связи с вопросами, находящимися на рассмотрении Совета Безопасности**

с) доклад Генерального секретаря: Миссия Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (A/C.5/56/25/Add.4);

d) доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/56/7/Add.10);

e) доклад Генерального секретаря: Отделение Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Таджикистане (A/C.5/56/25/Add.5);.

f) устный доклад Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (см. A/C.5/56/SR.59);

**Укрепление безопасности и охраны помещений Организации Объединенных Наций**

g) доклад Генерального секретаря об укреплении безопасности и охраны помещений Организации Объединенных Наций: пересмотренная смета по разделам 16, 17, 19, 20, 27C, 27D, 27E, 27F, 27G, 30, 31 и 32 и разделу поступлений 1 бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов (A/56/848);

h) доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/56/7/Add.9);

**Осуществление положений резолюции 56/242 Генеральной Ассамблеи**

i) доклад Генерального секретаря об осуществлении положений резолюции 56/242 Генеральной Ассамблеи о плане конференций (A/56/919);

j) устный доклад Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (см. A/C.5/56/SR.57);

**Укрепление безопасности и охраны помещений Организации Объединенных Наций**

к) доклад Генерального секретаря о конференционном и вспомогательном обслуживании Контртеррористического комитета в осуществление резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности: пересмотренная смета по разделам 2 и 27D бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов (A/C.5/56/42);

l) доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/56/7/Add.11).

## **II. Рассмотрение предложений**

### **A. Проект резолюции A/C.5/56/L.62**

4. На 60-м заседании 17 июня представитель Намибии, являющийся координатором неофициальных консультаций по этому вопросу, от имени Председателя внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Условия службы и вознаграждение должностных лиц, не являющихся сотрудниками Секретариата: члены Международного Суда, судьи Международного трибунала

та: члены Международного Суда, судьи Международного трибунала по бывшей Югославии, судьи Международного уголовного трибунала по Руанде и судьи *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии» (A/C.5/56/L.62).

5. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/56/L.62 без голосования (см. пункт 15, проект резолюции I).

#### **В. Проект резолюции A/C.5/56/L.83**

6. На 60-м заседании 17 июня представитель Бельгии, являющийся координатором неофициальных консультаций по этому вопросу, от имени Председателя внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Смета расходов на деятельность в связи с вопросами, находящимися на рассмотрении Совета Безопасности» (A/C.5/56/L.83).

7. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/56/L.83 без голосования (см. пункт 15, проект резолюции II).

#### **С. Проект резолюции A/C.5/56/L.86**

8. На 60-м заседании 17 июня Председатель внес на рассмотрение Комитета проект резолюции, озаглавленный «Укрепление безопасности и охраны помещений Организации Объединенных Наций» (A/C.5/56/L.86), координатором неофициальных консультаций по которому был представитель Швеции.

9. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/56/L.86 без голосования (см. пункт 15, проект резолюции III).

#### **Д. Проект резолюции A/C.5/56/L.92**

10. На 60-м заседании 17 июня представитель Сингапура, являющийся координатором неофициальных консультаций по этому вопросу, от имени Председателя внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Осуществление положений резолюции 56/242 Генеральной Ассамблеи» (A/C.5/56/L.92).

11. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/56/L.92 без голосования (см. пункт 15, проект резолюции IV).

12. Также на том же заседании с заявлением выступил представитель Сирийской Арабской Республики.

#### **Е. Проект резолюции A/C.5/56/L.93**

13. На 60-м заседании 17 июня представитель Украины, являющийся заместителем Председателя Комитета и координатором неофициальных консультаций по этому вопросу, от имени Председателя внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Конференционное и вспомогательное обслуживание Контртеррористического комитета в осуществление резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности» (A/C.5/56/L.93).

14. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/56/L.93 без голосования (см. пункт 15, проект резолюции V).

### **III. Рекомендации Пятого комитета**

15. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

#### **Проект резолюции I**

#### **Условия службы и вознаграждение должностных лиц, не являющихся сотрудниками Секретариата: члены Международного Суда, судьи Международного трибунала по бывшей Югославии, судьи Международного уголовного трибунала по Руанде и судьи ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на раздел VIII своей резолюции 53/214 от 18 декабря 1998 года, касающийся условий службы и вознаграждения должностных лиц, не являющихся сотрудниками Секретариата: члены Международного Суда, судьи Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, и судьи Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, и на свою резолюцию 55/249 от 12 апреля 2001 года об условиях службы и вознаграждении судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии,

*вновь повторяя* пункт 6 раздела III своей резолюции 56/242 от 24 декабря 2001 года,

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря<sup>1</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>2</sup>,

*подтверждая* общий принцип о том, что условия службы судей Международного уголовного трибунала по Руанде являются такими же, что и для судей Международного трибунала по бывшей Югославии,

1. *поддерживает* содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам замечания и рекомендации в отношении окладов, специальной надбавки Председателя и заместителя Председателя в период исполнения им обязанностей Председателя, субсидии на образование, пенсий и других условий службы членов Международного Суда, судей

---

<sup>1</sup> A/C.5/56/14.

<sup>2</sup> A/56/7/Add.2.

Международного трибунала по бывшей Югославии, судей Международного уголовного трибунала по Руанде и судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии без ущерба для существующих правил, регулирующих условия службы судей трибуналов;

2. *постановляет*, что условия службы и вознаграждение членов Международного Суда, судей Международного трибунала по бывшей Югославии, судей Международного уголовного трибунала по Руанде и судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии в следующий раз будут рассмотрены на ее пятьдесят девятой сессии.

## Проект резолюции II

### **Смета расходов на деятельность в связи с вопросами, находящимися на рассмотрении Совета Безопасности**

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* доклады Генерального секретаря о смете расходов на деятельность в связи с вопросами, находящимися на рассмотрении Совета Безопасности<sup>3</sup>, а также соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>4</sup> и устное заявление Председателя Консультативного комитета в Пятом комитете<sup>5</sup>,

*ссылаясь* на свою резолюцию 56/274 от 27 марта 2002 года, в которой она утвердила покрытие расходов в размере 41 458 500 долл. США за счет ассигнований на специальные политические миссии, испрашиваемых по разделу 3 «Политические вопросы» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов<sup>6</sup>,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о смете расходов на деятельность в связи с вопросами, находящимися на рассмотрении Совета Безопасности<sup>1</sup>, выражает согласие с высказанными замечаниями и одобряет рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его докладе<sup>2</sup> и в устном заявлении его Председателя<sup>3</sup>;

2. *утверждает* покрытие расходов в размере 34 303 300 долл. США на Миссию Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану за счет остатка ассигнований на специальные политические миссии, выделенных по разделу 3 «Политические вопросы» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов<sup>4</sup>;

3. *утверждает также* в соответствии с процедурами, предусмотренными пунктом 11 приложения I к резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1986 года, дополнительные ассигнования в размере 10 563 100 долл. США на две политические миссии, которые обсуждались в докладах Генерального секретаря, включающие в себя 8 707 400 долл. США на Миссию Органи-

<sup>3</sup> A/C.5/56/25/Add.4 и 5.

<sup>4</sup> A/56/7/Add.10. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 7А*.

<sup>5</sup> См. A/C.5/56/SR.59.

<sup>6</sup> A/56/6/ (Раздел 3).

зации Объединенных Наций по содействию Афганистану и 1 855 700 долл. США на Отделение Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Таджикистане;

4. *утверждает также* ассигнования в размере 4 165 800 долл. США, включающие в себя 3 929 500 долл. США на Миссию Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану и 236 300 долл. США на Отделение Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Таджикистане, по разделу 32 «Налогообложение персонала» бюджета по программам<sup>7</sup>, которые будут компенсированы соответствующей суммой в разделе 1 сметы поступлений «Поступления за счет налогообложения персонала»<sup>8</sup>.

### **Проект резолюции III**

#### **Укрепление безопасности и охраны помещений Организации Объединенных Наций**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 56/253 от 24 декабря 2001 года,

*подтверждая* свою резолюцию 55/232 от 23 декабря 2000 года,

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря об укреплении безопасности и охраны помещений Организации Объединенных Наций<sup>9</sup>,

*рассмотрев также* соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>10</sup>,

1. *одобряет* рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его докладе, с учетом положений настоящей резолюции;

2. *подтверждает* соглашения между Организацией Объединенных Наций и принимающими странами о Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и других отделениях Организации Объединенных Наций;

3. *постановляет* ассигновать сумму в размере 57 785 300 долл. США (за вычетом суммы налогообложения персонала) для осуществления мер, содержащихся в докладе Генерального секретаря, с целью укрепления безопасности и охраны помещений Организации Объединенных Наций по следующим разделам бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов: 85 600 долл. США по разделу 16 «Экономическое и социальное развитие в Африке»; 591 700 долл. США по разделу 17 «Экономическое и социальное развитие в Азиатско-Тихоокеанском регионе»; 232 000 долл. США по разделу 19 «Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне»; 1 045 000 долл. США по разделу 20 «Экономическое и социальное развитие в Западной Азии»; 458 600 долл. США по разделу 27С «Управление

---

<sup>7</sup> Там же. (Раздел 32).

<sup>8</sup> Там же. (Раздел 1 сметы поступлений)

<sup>9</sup> A/56/848.

<sup>10</sup> A/56/7/Add.9.

людских ресурсов»; 9 144 200 долл. США по разделу 27D «Управление централизованного вспомогательного обслуживания»; 2 052 500 долл. США по разделу 27E «Административное обслуживание, Женева»; 370 600 долл. США по разделу 27F «Административное обслуживание, Вена»; 327 200 долл. США по разделу 27G «Административное обслуживание, Найроби»; 1 647 000 долл. США по разделу 30 «Специальные расходы»; 41 830 900 долл. США по разделу 31 «Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений»; 1 574 900 долл. США по разделу 32 «Налогообложение персонала»; и предусмотреть эквивалентную сумму (1 574 900 долл. США) по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала»;

4. *подтверждает*, что вышеуказанные ассигнования включают единовременные потребности на модернизацию физической инфраструктуры и инфраструктуры системы безопасности;

5. *отмечает* обеспокоенность, выраженную в связи с формулировками, которые содержатся в некоторых частях доклада<sup>1</sup>, в отношении положения в плане безопасности в некоторых странах и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы проявлялась должная осмотрительность и уделялось надлежащее внимание языку докладов по деликатным вопросам;

6. *просит* Генерального секретаря представить доклад о ходе осуществления этих мер в ходе основной части пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи;

7. *просит* Генерального секретаря принять все возможные меры для обеспечения того, чтобы работа в рамках проектов, утвержденных для Центральных учреждений согласно настоящей резолюции, была включена, насколько это возможно, в генеральный план капитального ремонта после принятия Генеральной Ассамблеей дальнейших решений в отношении генерального плана капитального ремонта.

#### **Проект резолюции IV**

#### **Осуществление положений резолюции 56/242 Генеральной Ассамблеи**

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря от 16 апреля 2002 года<sup>11</sup>,

1. *вновь подтверждает* резолюцию 56/242 Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2001 года, в которой она утвердила расписание конференций и совещаний Организации Объединенных Наций на 2002–2003 годы, и резолюцию 55/254 D Ассамблеи от 27 марта 2002 года;

2. *с озабоченностью отмечает* негативные последствия осуществления мер, содержащихся в вербальной ноте Генерального секретаря от 28 февраля 2002 года, для некоторых аспектов, обеспечивающих четкое функционирование Организации Объединенных Наций;

<sup>11</sup> A/56/919.

3. *вновь подтверждает* свою просьбу к Генеральному секретарю обеспечить надлежащее конференционное обслуживание совещаний региональных групп в соответствии с резолюцией 56/242 Генеральной Ассамблеи;

4. *просит* Генерального секретаря обеспечить осуществление резолюции 56/242 Генеральной Ассамблеи в полном объеме с использованием следующих возможностей:

а) выполнение дополнительного объема работ за счет имеющегося потенциала Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию и Департамента по вопросам управления;

б) использование средств, сэкономленных в результате выполнения расписания конференций и совещаний, утвержденного резолюцией 56/242 Генеральной Ассамблеи;

в) задержка осуществления некоторых неосновных видов деятельности в Департаменте по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию и в Департаменте по вопросам управления;

г) представление предложений об изменении программирования деятельности Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию и Департамента по вопросам управления для рассмотрения и утверждения Ассамблеей.

#### **Проект резолюции V**

### **Конференционное и вспомогательное обслуживание Контртеррористического комитета в осуществление резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на резолюцию 1373 (2001) Совета Безопасности от 28 сентября 2001 года,

*вновь подтверждая* свои резолюции 41/213 от 19 декабря 1986 года и 42/211 от 21 декабря 1987 года,

*подтверждая также* свои резолюции 55/232 от 23 декабря 2000 года, 56/242 и 56/253 от 24 декабря 2001 года,

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря о конференционном и вспомогательном обслуживании Контртеррористического комитета в осуществление резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности<sup>12</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>13</sup>,

1. *принимает к сведению* доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>2</sup>;

2. *просит* Генерального секретаря обеспечивать конференционное и вспомогательное обслуживание Контртеррористического комитета без ущерба для другого конференционного обслуживания;

---

<sup>12</sup> A/C.5/56/42.

<sup>13</sup> A/56/7/Add.11.

3. *предлагает* Совету Безопасности добиваться того, чтобы работа Контртеррористического комитета и других вспомогательных органов Совета, нуждающихся в конференционном обслуживании, проводилась с должным учетом необходимости обеспечения наиболее эффективного использования ресурсов конференционного обслуживания;

4. *также предлагает* Совету Безопасности рассмотреть целесообразность разработки соответствующих руководящих принципов, в частности в отношении формата, и в той мере, в которой это представляется возможным и приемлемым, в отношении количества сообщений, которые все государства в соответствии с обращенной к ним просьбой должны представлять для рассмотрения Контртеррористическому комитету;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на главной части ее пятьдесят седьмой сессии доклад о расходах, а также о последствиях для программ, связанных с оказанием поддержки Контртеррористическому комитету во исполнение настоящей резолюции;

6. *постановляет* продолжить рассмотрение потребностей, связанных с конференционным и вспомогательным обслуживанием Контртеррористического комитета, в контексте первого доклада об исполнении бюджета на ее пятьдесят седьмой сессии.